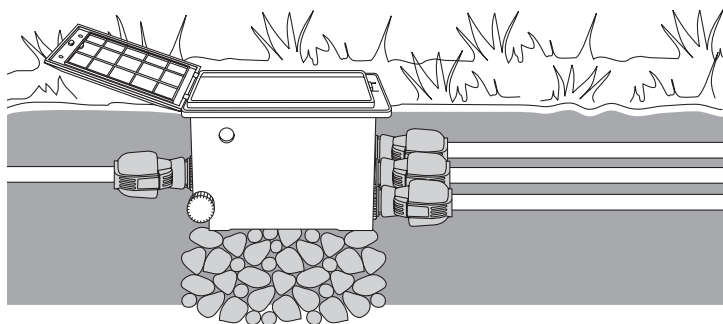


V1 Art. 1254



V3 Art. 1255

DE Betriebsanleitung

Ventilbox

EN Operator's manual

Valve Box

FR Mode d'emploi

Bloc-vanne

NL Gebruiksaanwijzing

Ventielbox

SV Bruksanvisning

Ventildosa

DA Brugsanvisning

Ventilboksen

NO Bruksanvisning

Automatisk ventil

IT Istruzioni per l'uso

Pozzetto per valvole

ES Instrucciones de empleo

Caja de válvulas

PT Manual de instruções

Boxe de válvulas

ET Kasutusjuhend

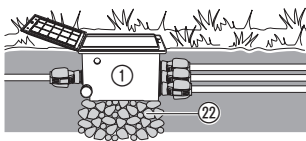
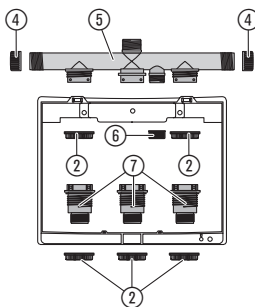
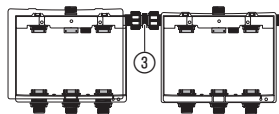
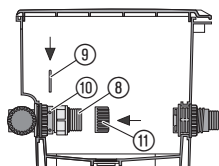
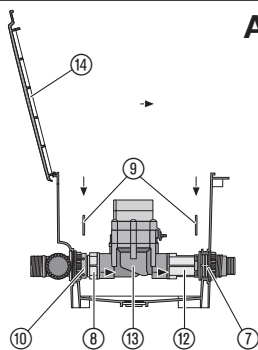
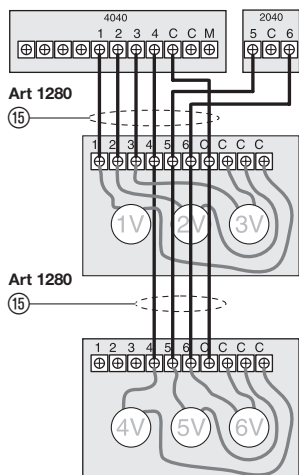
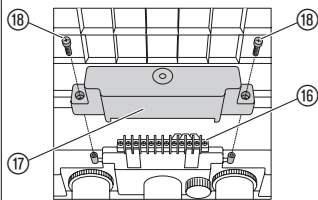
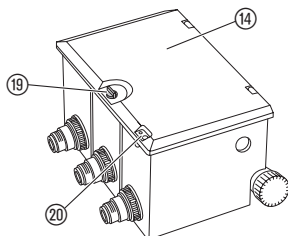
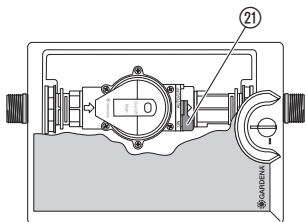
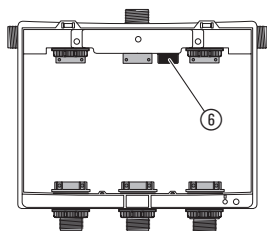
Klapikast

LT Eksploatavimo instrukcija

Vārstu bloks

LV Lietošanas instrukcija

Ventilių dėžutė

A1**A2****A3****A4****A5****A6****A7****A8****O1****S1**

GARDENA Boxe de válvulas V1/V3

1. SEGURANÇA	41
2. MONTAGEM	41
3. FUNCIONAMENTO	43
4. ARMAZENAMENTO	43
5. RESOLUÇÃO DE AVARIAS	43
6. DADOS TÉCNICOS	44
7. ACESSÓRIOS	44
8. ASSISTÊNCIA/GARANTIA	44

Tradução do manual de instruções original.



Por motivos de segurança, este produto não deve ser utilizado por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções de utilização. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que

elas não brincam com o produto. Nunca utilize o produto se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.

Utilização prevista:

As Boxes de válvulas destinam-se à montagem no subsolo das válvulas de irrigação da GARDENA.

Tecnologia de controlo com válvulas de irrigação:

O sistema permite os seguintes tipos de controlo:

Válvula de irrigação n.º ref. 1251 (9 V):

- Programação directa da válvula através da **unidade de programação n.º ref. 1242**. Especialmente adequada para a instalação descentralizada das válvulas com a **peça de controlo n.º ref. 1250**.

Válvula de irrigação n.º ref. 1278 (24 V)*:

- Accionamento de até 12 válvulas de irrigação (via cabo) com o **comando de irrigação 4040 n.º ref. 1276/ módulo de expansão 2040 n.º ref. 1277** e o **cabo de conexão n.º ref. 1280**.
- * apenas disponível em mercados de selecção restrita.

Para o uso correcto da Boxe de válvulas é obrigatório seguir o manual de instruções fornecido pela GARDENA.

1. SEGURANÇA

IMPORTANTE!

Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.

Invernar:



→ Observe as indicações de segurança na Boxe de válvulas.



→ Antes das geadas:
ver 4. ARMAZENAMENTO
Colocação fora de serviço/Invernar.

→ Observe as instruções de segurança indicadas nas instruções de utilização.

PERIGO!

Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

PERIGO!

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

2. MONTAGEM

Intercalar o filtro central:



ATENÇÃO!

De um modo geral aconselha-se, de modo a proteger a unidade contra sujidade, a intercalar o filtro central n.º ref. 1506/1510 da GARDENA. Sempre que a água usada contenha sujidade deve ser intercalar um filtro na unidade.

Instrução geral de montagem:

→ Aplique um pouco de massa consistente em todos osvedantes em O e em todos os estribos de fixação antes de os montar! Empure um O-ring em cada lado do tubotelescópico (8) / (12).

Instalar a caixa de válvula [fig. A1]:

1. Embutir a Boxe de válvulas ① em gralhinha ② de cerca 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1)/30 cm x 35 cm x 10 cm (V3).
Desta forma fica assegurado o perfeito funcionamento de drenagem da caixa.
2. Montar a tampa superior da caixa de válvula ao mesmo nível da camada de relva.
Desta forma ficam eliminados quaisquer danos ao cortar a relva.

Na montagem da caixa para válvulas, a tampa tem de estar fechada. O solo limitrofe só pode ser vedado com muito cuidado para as paredes não serem pressionadas, o que impediria que a tampa fechasse completamente. Se necessário, apoiar as paredes por dentro com espaçadores durante a vedação.

Ligar os tubos GARDENA à caixa de válvula [fig. A2]:

Apenas para a Boxe de válvulas V3:

O distribuidor ⑤ tem 3 entradas. Deste modo é possibilitada a conexão flexível da Boxe de válvulas.

1. Fixe as tampas ④ nas entradas não utilizadas.
2. Encaixar o distribuidor ⑤ no exterior da Boxe das válvulas e fixar o mesmo com as duas porcas ② no interior da Boxe das válvulas.
3. Aparafusar a cobertura de drenagem ⑥ no distribuidor ⑤.

Para a Boxe das válvulas V1 e V3:

→ Encaixar os conectores ⑦ no interior da Boxe das válvulas e fixá-los com as duas porcas ② no exterior da Boxe das válvulas.

Os tubos de assentamento GARDENA 25 mm n.º ref. 2700/2701 e 32 mm n.º ref. 2704/2705 podem ser ligados através das conexões GARDENA 25 mm n.º ref. 2762 e 32 mm n.º ref. 2768.

V3: Conectar duas caixas de válvulas V3 [fig. A3]:

Através da peça de conexão 1"x1" n.º ref. 2758-00.900.01 é possível ligar directamente duas caixas de válvulas V3.

→ Aparafusar a peça de conexão 1"x1" ③ nas saídas de distribuição abertas das duas caixas de válvulas V3.

V3: Saída aberta de distribuição [fig. A4]:

Se numa Boxe de válvulas do tipo V3 forem utilizadas apenas 2 válvulas, a saída aberta de distribuição tem que ser fechada com uma cobertura final.

1. Inserir o curto tubo telescópico ⑧ na saída de distribuição aberta.
2. Inserir os estribos de fixação ⑨ nos furos da saída do distribuidor ⑩.
O tubo telescópico curto ⑧ fica firmemente fixado.

3. Aparafusar a tampa final ⑪ no tubo telescópico curto ⑧.

Conectar as válvulas de irrigação 9 V/24 V (n.º ref. 1251/1278) [fig. A5]:



ATENÇÃO!

Cuidado, direcção da circulação!

→ No que diz respeito à montagem da válvula de irrigação ⑬, observar a direcção da circulação (setas).

1. Meter o tubo telescópico comprido ⑫ completamente para dentro da ligação ⑦ a do lado da saída.
2. Aparafusar o tubo telescópico curto ⑧ no lado de entrada da válvula de rega ⑬.
As setas na válvula de rega indicam a direcção de circulação.
3. Inserir a válvula de irrigação, com o curto tubo telescópico ⑧, na saída do distribuidor ⑩.
4. Aparafusar o tubo telescópico comprido ⑫ no lado de saída da válvula de rega ⑬.
5. Inserir os estribos de fixação ⑨ nos furos das saídas do distribuidor ⑩ e nas conexões ⑦.
Os tubos telescópicos ⑧/⑫ ficam firmemente fixados.

Com a tampa da caixa ⑭ aberta, pode-se constatar a direcção de circulação na válvula de rega ⑬, através de setas marcadas.

Conectar as válvulas de irrigação 24 V (n.º ref. 1278) [fig. A6/A7]:

Podem ser ligadas até 12 válvulas de irrigação n.º ref. 1278 (24 V) através do cabo de conexão n.º ref. 1280 com o comando de irrigação 4040 n.º ref. 1276 em combinação com o módulo de expansão 2040 n.º ref. 1277.

1. Inserir o cabo de conexão ⑮ lateralmente na Boxe de válvulas V3 e proceder, de acordo com as saídas do comando de irrigação (ver cor dos cabos), à conexão com a régua de bornes ⑯.
2. Aparafusar um cabo de cada válvula nos conectores C.
3. Aparafuse em cada válvula o outro cabo nos conectores 1-6, de acordo com a ocupação.
4. No caso de serem utilizadas duas Boxes de válvulas do tipo V3, deve conectar a segunda Boxe de válvulas V3 à primeira Boxe de válvulas V3, utilizando para esse efeito o cabo de conexão.
5. Deslocar a capa de protecção ⑰ sobre a régua de bornes ⑯ e fixá-la com os dois parafusos ⑱.

O modo de conexão das válvulas de irrigação n.º ref. 1251 (9 V) à peça de controlo n.º ref. 1250, é indicada no manual de instrução da unidade de programação n.º ref. 1242.

Travamento da tampa [fig. A8]:

→ Execute uma revolução de 90° da alavanca de travamento ⑲, de modo a travar a tampa ⑭ para que esta esteja protegida a próxima vez que cortar a relva.

Para fins de anti-roubo é possível fechar a tampa ⑭.

→ Fechar os furos convergentes ⑳ da Boxe de válvulas e da tampa (com um pequeno alquete)

– ou –

Proteja alternativamente a tampa ⑭ com um parafuso de chapa (4,2 x 19 mm) contra roubo.

3. FUNCIONAMENTO

Regulação do comando da válvula [fig. O1]:

Comando totalmente automático:

→ Posicionar a alavanca de selecção ㉑ para “**AUTO/OFF**”.

Controlado fluxo da água por sequência automática para a unidade de irrigação após programação (através da peça de controlo/receptor de rádio ou comando de irrigação).

Uma válvula aberta automaticamente não pode ser fechada manualmente.

Comando manual:

→ Posicionar a alavanca de selecção ㉑ para “**ON**”.
Circulação permanente de água, independente da programação.

4. ARMAZENAMENTO

Colocação fora de serviço/Invernar [fig. O1/S1]:



Para evitar uma danificação das válvulas de irrigação e de todo o sistema de rega, tome as seguintes providências, principalmente antes do período de geadas:

1. Feche a torneira e solte a mangueira de união entre a torneira de água e a **caixa de ligação GARDENA n.º ref. 1594/2795**.
Desta forma é possível que o ar entre.
2. Em caso de ligação directa à rede de água, feche a alimentação de água e abra a torneira de escoamento na linha de água.
3. Posicionar as alavancas de selecção ㉑ de todas as válvulas para “**ON**”.

4. Esvaziar a unidade.

Dispõe de duas possibilidades para:

- Esvaziar a unidade com ar comprimido.
- Desmontar todas as válvulas e guardá-las num local seguro contra geada.

– Abrir na Boxe de válvulas do tipo V3 a cobertura de drenagem ⑥ e esvaziar o tubo adutor. As válvulas de irrigação podem ficar montadas na Boxe de válvulas, desde que os tubos da Boxe de válvulas do tipo V3 sejam esvaziados através de uma válvula de drenagem que esteja posicionada abaixo da válvula de irrigação.

5. Remover a bateria da unidade de controlo/do receptor de rádio.
6. Trancar a tampa da caixa (vide 2. MONTAGEM, *Travamento da tampa*).

Eliminação:

(conforme a Diretiva 2012/19/UE)

O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.



IMPORTANTE!

Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

5. RESOLUÇÃO DE AVARIAS

Problema	Causa possível	Resolução
Válvula de irrigação não abre; sem passagem de água	Comando de irrigação/peça de controlo/receptor/de rádio não está correctamente conectado com a válvula de irrigação.	→ Proceda a conexão correcta do comando de irrigação/peça de controlo/receptor de rádio com a válvula de rádio com a válvula de irrigação.
	Interrupção da alimentação da água.	→ Abrir a alimentação da água.
Válvula de irrigação não fecha; constante passagem de água	Válvula de irrigação foi montada no sentido inverso ao fluxo da água.	→ Rodar a válvula de irrigação na caixa (Observe o sentido do fluxo).
	Alavanca de selecção ㉑ na posição “ ON ”.	→ Ajustar a alavanca de selecção ㉑ em “ AUTO/OFF ”.

Problema	Causa possível	Resolução
Válvula de irrigação não fecha; constante passagem de água	A unidade de comando foi removida durante a rega.	→ Posicionar a unidade de comando e desligar através da unidade de comando.



NOTA: se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

6. DADOS TÉCNICOS

<i>Válvula electromagnética</i>	Unidade	Valor
Pressão nominal	bar	0,5 a 12
Substância a circular		água doce pura
Temperatura máx. da água	°C	40

7. ACESSÓRIOS

Ligação

Sensor de humidade GARDENA	n.º ref. 1188
Cabo de extensão GARDENA para o Sensor	n.º ref. 1186
Cabo de conexão GARDENA	n.º ref. 1280
Borne de ligação GARDENA	n.º ref. 1282

Filtros

Filtro central GARDENA	n.º ref. 1506/1510
-------------------------------	---------------------------

8. ASSISTÊNCIA/GARANTIA

Assistência:

Entre em contacto através do endereço presente no verso.

Declaração de garantia:

No caso de uma reclamação ao abrigo da garantia, não será cobrada qualquer taxa pelos serviços cobrados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede a todos os produtos novos originais GARDENA 2 anos de garantia a partir da primeira compra no revendedor, se os produtos se destinarem exclusivamente ao uso privado. Esta garantia do fabricante não se aplica a produtos adquiridos para um mercado secundário. Esta garantia cobre todas as deficiências significativas do produto que comprovadamente se devam a falhas de material ou de fabrico. Esta garantia é satisfeita através do fornecimento de um produto de substituição totalmente funcional ou pela reparação do produto defeituoso enviado para nós gratuitamente; reservamos o direito de escolher entre essas opções. Este serviço está sujeito às seguintes disposições:

- O produto foi utilizado para os fins a que se destina, de acordo com as recomendações nas instruções de funcionamento.

- Nem o proprietário nem terceiros tentaram abrir ou reparar o produto.
- Para o funcionamento foram usadas apenas peças de substituição e peças de desgaste originais da GARDENA.
- Apresentação do comprovativo de compra.

O desgaste normal de peças e componentes (por exemplo em lâminas, peças de fixação de lâminas, turbinas, lâmpadas, correias trapezoidais e dentadas, rodas impulsoras, filtros de ar, velas de ignição), alterações no aspeto, assim como peças de desgaste e consumíveis, estão excluídos da garantia.

Esta garantia do fabricante limita-se ao fornecimento de peças sobressalentes e à reparação de acordo com as condições acima referidas. Outras reivindicações relativamente ao fabricante, como indemnização por danos, não são justificadas pela garantia do fabricante. Esta garantia do fabricante **não** afeta os direitos legais e contratuais de garantia prestados pelo comerciante/vendedor.

A garantia do fabricante está sujeita ao direito alemão.

Em caso de garantia, envie por favor o produto com defeito devidamente franqueado juntamente com o comprovativo de compra e uma descrição da avaria para o endereço da assistência GARDENA.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslor erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprišimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu gaminius, kuru remontu un veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

Deutschland / Germany

GARDENA
 Manufacturing GmbH
 Central Service
 Hans-Lorenser-Straße 40
 D-89079 Ulm
 Produktfragen:
 (+49) 731 490-123
 Reparaturen:
 (+49) 731 490-290
 service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
 Rr. Siri Kodra
 1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
 Av. del Libertador 5954 –
 Piso 11 – Torre B
 (C1428ARP) Buenos Aires
 Phone: (+54) 11 5194 5000
 info.gardena@
 ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
 61 Tigran Mets
 0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
 Locked Bag 5
 Central Coast BC
 NSW 2252
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
 customer.service@
 husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 7701 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
 a. Aliyev Str. 26A
 1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
 Gardena Division
 Rue Egide Van Ophem 111
 1180 Uccle / Ukkel
 Tel.: (+32) 2 720 92 12
 info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
 Industrijska zona Bukva bb
 74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
 Av. Francisco Matarazzo,
 1400 – 19º andar
 São Paulo – SP
 CEP: 05001-903
 Tel: 0800-112252
 marketing.br.husqvarna@
 husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
 Бф. 8 Декември, №13
 Офис 5
 1700 Студентски град
 София
 Тел.: (+359) 2466 69 10
 info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
 100 Summerlea Road
 Brampton, Ontario L6T 4X3
 Phone: (+1) 905 792 93 30
 info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
 Ltda. (Maga Ltda.)
 Santiago, Chile
 Avda. Chesterton
 # 8355 comuna Las Condes
 Phone: (+56) 2 202 4417
 Dalton@мага.cl
 Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
 Management Co., Ltd.
 富世华 (上海) 管理有限公司
 3F, Beng Square B,
 No207, Song Hong Rd.,
 Chang Ning District,
 Shanghai, PRC. 200335
 上海市长宁区淞虹路207号明
 基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
 Calle 18 No. 68 D-31, zona
 Industrial de Montevideo
 Bogotá, Cundinamarca
 Tel. 571 2922700 ext. 105
 jairo.salazar@
 husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
 Euroiberoamericana S.A.
 Los Colegios, Moravia,
 200 metros al Sur del Colegio
 Saint Francis – San José
 Phone: (+506) 297 68 83
 exim_euro@racsca.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 7701 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
 17 Digeni Akrita Ave
 P.O. Box 27017
 1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
 Tůrkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezpłatná infolinka:
 800 100 425
 servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
 Lervvej 19, st.
 3500 Værløse
 Tlf.: (+45) 70264770
 husqvarna@husqvarna.dk
 www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
 Carretera Santiago Licey
 Km. 5 ½
 Esquina Copal II.
 Santiago
 Dominican Republic
 Phone: (+809) 736-0333
 josebosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
 Aripues E1-181 y 10 de
 Agosto Quito, Pichincha
 Tel: (+593) 22800739
 francisco.jacome@
 husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
 Valdeku 132
 EE-11216 Tallinn
 info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
 Gardena Division
 Lautatarhankatu 8 B / PL 3
 00581 HELSINKI
 www.gardena.fi

France

Husqvarna France
 9/11 Allée des pierres mayettes
 92635 Gennevilliers Cedex
 France
 http://www.gardena.com/fr
 N° AZUR: 0 810 00 78 23
 (Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
 8/57 Balashvili street
 0159 Tbilisi, Georgia
 Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
 Λεωφ. Αθηνών 92
 Αθήνα
 Τ.Κ.104 42
 Ελλάδα
 Τηλ. (+30) 210 5193 100
 info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
 Ezred u. 1-3
 1044 Budapest
 Telefon: (+36) 1 251-4161
 vezoszolgalat.husqvarna@
 husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
 Tunguhsali 1
 110 Reykjavik
 oej@ojk.is

India

Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
 Via Santa Vecchia 15
 23868 VALMADRERA (LC)
 Phone: (+39) 0341.203.111
 assistenza.italia@
 it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
 Sumitomo Realty &
 Development Kojimachi
 BLDG., 8F
 5-1 Nibanncyo
 Chiyoda-ku
 Tokyo 102-0084
 Phone: (+81) 33 264 4721
 m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
 155/1, Tazhibayevoi Str.
 050060 Almaty
 IP Schmidt
 Abayavenue 3B
 110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
 107-4, SunDuk Bld.,
 YangJae-dong,
 Seocho-gu,
 Seoul, (zipcode: 137-891)
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
 Av. Molodaya Guardir J 3
 720014
 Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
 Ulbrokas 19A
 LV-1021 Rīga
 info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
 Ateities pl. 77C
 LT-52104 Kaunas
 info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
 39, rue Jacques Stas
 Luxembourg-Gasperich 2549
 Case Postale No. 12
 Luxembourg 2010
 Phone: (+352) 40 14 01
 api@neuberg.lu

Mexico

AFOsa
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019
 Col. La Calma 45070
 Zapopan, Jalisco
 Mexico
 Phone: (+52) 33 3818-3434
 icornejo@afoosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
 2900A Muncesti St.
 2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
 Postbus 50131
 1305 AC ALMERE
 Phone: (+31) 36521 00 10
 info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
 Sta. Rosa Weg 196
 P.O. Box 8200
 Curaçao
 Phone: (+599) 9 767 66 55
 pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
 PO Box 76-437
 Manukau City 2241
 Phone: (+64) (0) 9 9202410
 support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
 Gardena Division
 Trøsklevveien 36
 1708 Sarpsborg
 info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
 Jr. Ramón Cárcamo 710
 Lima 1
 Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
 juan.remujo@
 husqvarna.com

Poland

Husqvarna
 Poland Spółka z o.o.
 ul. Wysockiego 15 b
 03-371 Warszawa
 Phone: (+48) 22 330 96 00
 gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
 Lagoa - Albarraque
 2635 - 595 Rio de Mour
 Tel.: (+351) 21 922 85 30
 Fax: (+351) 21 922 85 36
 info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
 Soseaua Odaii 117-123,
 RO 013603 Bucuresti, S 3
 Phone: (+40) 21 352.76 01
 madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
 141400, Московская обл.,
 г. Химки,
 улица Ленинградская,
 владение 39, стр.6
 Бизнес Центр
 „Химки Бизнес Парк“,
 помещение OB02_04
 http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
 Autoput za Novi Sad bb
 11273 Belgrade
 Phone: (+381) 11 848 88 12
 miroslav.vejina@domel.rs

Singapore

Hi-Ray PRIVATE LIMITED
 40 Jalan Pemimpin
 #02-08 Tat Ann Building
 Singapore 577185
 Phone: (+65) 6253 2277
 shying@hrray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
 Tůrkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezpłatná infolinka:
 800 154 044
 servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 7701 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
 Postnet Suite 250
 Private Bag X6,
 Cascades, 3202
 South Africa
 Phone: (+27) 33 846 9700
 info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
 Calle de Rivas nº 10
 28052 Madrid
 Phone: (+34) 91 708 05 00
 atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
 Verlengde Hogestraat # 22
 Phone: (+597) 472426
 agrofix@sr.net
 Pobox : 2006
 Paramaribo
 Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
 Gardena Division
 S-561 82 Huskvarna
 gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
 Consumer Products
 Industriestrasse 10
 5506 Mägenwil
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
 info@gardena.ch

Turkey

Dost Bağcı Dış Ticaret
 Müessesilik A.Ş.
 Yunus Mah. Adil Sok. No:3
 İc Kapı No: 1 Kartal
 34873 İstanbul
 Phone: (+90) 216 38 93 939
 info@dosbağcı.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
 вул. Васильківська, 34,
 офіс 204-г
 03022, м. Київ
 Тел. (+38) 044 498 39 02
 info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
 Entre Ríos 1083 CP 11800
 Montevideo – Uruguay
 Tel: (+598) 22 03 18 44
 info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
 Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
 Colinas de Bello Monte.
 1050 Caracas.
 Tlf: (+58) 212 992 33 22
 info@casayjardin.net.ve

1254-20.960.16/1219

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm
 http://www.gardena.com